WELKOM!

NEDERLANDS

Welkom bij Café Rosé, de huiskamer van de queer community in Maastricht.
Café Rosé is veel meer dan een café. Het is een veilige plek, een ontmoetingsruimte, een clubhuis en bovenal een warme thuishaven voor iedereen uit de queer community. Gelegen aan de Bogaardenstraat 43 en volledig gerund door vrijwilligers, is het café al decennialang een plek waar je mag zijn wie je bent. Of je nu langskomt voor een drankje, een goed gesprek, een spelletje of een van de vele activiteiten van COC Limburg, bij Café Rosé ben je welkom.

MESTREECHS

Welkom bij Café Rosé, 't hoeskämerke vaan de queer community in Mestreech. Café Rosé is väöl mie es unne café. 't Is 'n veilege plaots, 'n oontmoetingsruimte, e clubhoes en boveal 'n werm thoeshave veur ederein oet de queer community. Gelege aon de Bogaardestraot 43 en gans gerund door vrijwèllegers, is 't café al decennia laank 'n plaots boe ste maags zien wee ste bis. Of sye noe lanks kumps veur e dröpke, e good gesprek, e späölselke of ein vaan de väöl aktiviteite vaan COC Limburg, bij Café Rosé bis de welkom!

ENGLISH

Welcome to Café Rosé, the living room of the queer community in Maastricht.
Café Rosé is much more than just a café. It is a safe space, a meeting place, a clubhouse, and above all, a warm and welcoming home for everyone in the queer community. Located at Bogaardenstraat 43 and run entirely by volunteers, the café has been a place where you can be yourself for decades. Whether you're dropping by for a drink, a good conversation, a game, or one of the many activities organised by COC Limburg, you are always welcome at Café Rosé.

VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

WiFi®

Café Rosé Guest
pass: caferose

BETAAL HIER OOK
YOU CAN ALSO PAY BY CARD

WWW.CAFEROSE.NL

CAFÉ ROSÉ MAASTRICHT

GESCHIEDENIS

De geschiedenis van Café Rosé begint in de vroege jaren zeventig. In die tijd waren in Maastricht verschillende homo- en lesbische mensen op zoek naar een eigen plek om elkaar te ontmoeten. In 1972 openden mensen van het COC en andere organisaties café Haaf Um, aan de Brusselsestraat 54. Het was een moedige stap, want zichtbaarheid voor onze gemeenschap was toen allesbehalve vanzelfsprekend. Helaas sloot het café binnen twee jaar alweer.

Toch gebeurde er in datzelfde jaar iets blijvends: de oprichting van COC Limburg. Deze vereniging kwam op voor de belangen van homoseksuelen en lesbiennes in de regio (later queer personen). Mensen zoals Gé van der Aa, Yvonne Winkelman en Jean Delhoofen, samen met vele vrijwilligers, zorgden in het begin voor een warme, veilige plek voor de gemeenschap.

Tussen 1972 en 1979 kwamen bezoekers van het COC op allerlei plekken in Maastricht samen, maar een vaste ontmoetingsplek ontbrak nog. Dat veranderde in 1979, toen COC Limburg van de gemeente de kans kreeg om het pand aan de Bogaardenstraat 43 te gebruiken. De voorkant werd ingericht als café. Jean Delhoofen, een van de oprichters van COC Limburg, bedacht de naam Café Rosé, als verwijzing naar de kleur roze.

Voordat het COC het gebouw aan de Bogaardenstraat betrok, zat daar het Groene Kruis. Deze organisatie werd ooit opgericht om besmettelijke ziekten te bestrijden en de volksgezondheid te verbeteren. Later speelde het een belangrijke rol in thuis- en kraamzorg. In het pand zijn nog steeds sporen van die geschiedenis zichtbaar, zoals originele wandtegels en een glas-in-loodraam met een groen kruisje.

Wist je dat bovenin het pand later Pieke Dassen heeft gewoond? Hij was een bekende Nederlandse acteur en poppenspeler, onder andere van *De Film van Ome Willem*. In het gebouw hangen nog steeds herinneringen aan Pieke.

Door de jaren heen zijn er in Maastricht, Limburg en de Euregio meerdere roze cafés geweest. Bagatelle was de eerste homokroeg van Maastricht (geopend in 1969). Het COC had naast Café Rosé ook Café Misch Masch in Heerlen, geïnspireerd op Rosé. Helaas zijn de meeste van deze cafés verdwenen. Juist daarom is Café Rosé zo belangrijk: het bestaat nog steeds en is een plek waar queer mensen uit de regio zich welkom en veilig voelen.

Café Rosé is uitgegroeid tot veel meer dan alleen een café. Het is ook de thuisbasis van werkgroepen van COC Limburg. Hier vinden ontmoetingen plaats voor jongeren, praatgroepen voor trans en non-binaire personen, en bijeenkomsten voor queers met een licht verstandelijke beperking. In 2019 is het café volledig verbouwd, met een bar die door vrijwilligers is gebouwd.

HISTORY

The history of Café Rosé begins in the early 1970s. At the time, various gay and lesbian people in Maastricht were looking for a place of their own to meet. In 1972, members of the COC and other organisations opened a café called *Haaf Um*, at Brusselsestraat 54. It was a brave move, as visibility for our community was far from commonplace back then. Unfortunately, the café closed again within two years.

However, something lasting also happened that same year: the founding of COC Limburg. This organisation advocated for the rights of gay and lesbian people in the region (later expanded to queer people). Individuals such as Gé van der Aa, Yvonne Winkelman, and Jean Delhoofen, together with many dedicated volunteers, helped to create a warm and safe space for the community in those early days.

Between 1972 and 1979, COC members met in various locations across Maastricht, but there was still no permanent meeting place. That changed in 1979, when the municipality allowed COC Limburg to use the building at Bogaardenstraat 43. The front of the building was turned into a café. Jean Delhoofen, one of COC Limburg's founders, came up with the name *Café Rosé*, a nod to the colour pink.

Before COC moved into the building on Bogaardenstraat, it had been occupied by the *Groene Kruis* (Green Cross). This organisation was originally founded to combat infectious diseases and improve public health. Later, it played a key role in home care and maternity services. Traces of that history can still be seen in the building today, such as original wall tiles and a green cross in stained glass by the entrance.

Did you know that the well-known Dutch actor and puppeteer Pieke Dassen once lived in the top floor of the building? He was famous for *De Film van Ome Willem* (Uncle Willem's Show). Several pieces that recall Pieke's time there still hang in the building.

Over the years, there have been several queer cafés across Maastricht, Limburg, and the Euregio. *Bagatelle* was Maastricht's first gay bar (opened in 1969). In addition to Café Rosé, the COC also ran *Café Misch Masch* in Heerlen, inspired by Rosé. Unfortunately, most of these cafés have since closed. That's exactly why Café Rosé is so important: it still exists, and continues to be a place where queer people from the region feel welcome and safe.

Café Rosé has grown into much more than just a café. It is also the home base for various COC Limburg working groups. It hosts youth meetups, support groups for trans and non-binary people, and gatherings for queers with mild intellectual disabilities. In 2019, the café was fully renovated, including a bar built entirely by volunteers.

CAFÉ ROSÉ 80-90

1982

1985

1999

WWW.CAFEROSE.NL

CAFÉ ROSÉ MAASTRICHT

BIEREN OP DE TAP | BEERS ON TAP | BIERE VAAN D'N TAP

Jupiler Pils 25 cl	€ 2.80
Jupiler Halve Liter 50 cl	€ 5.60
Half om (Haaf Um)	€ 2.80
Sjoes	€ 2.80
Oud bruin (Aajd)	€ 2.80
Jopen Mooie Nel (IPA)	€ 2.80
Wisseltappen / Rotating taps	€ 4.20

BIER OP FLES | BOTTLED BEER | BIERE OP FLESJ

Jopen van de Maand (monthly surprise)	€ 4.20
Liefmans (fruit beer 3.8%)	€ 4.20
Magners Apple cider 4,5%	€ 4.20
Magners Berry (cider) 4%	€ 4.20
Magners Pear (cider 4,5%)	€ 4.20
Brugse Zot (blond beer 6%)	€ 4.20
Desperados (tequila pale lager 5.9%)	€ 4.20
Desperados Tropical	€ 4.20
Kasteelbier Rouge (fruit beer 8%)	€ 4.20
Kasteelbier Donker (dark ale 11%)	€ 4.20
Leffe Brune (dark sweet beer 6.5%)	€ 4.20
Rochefort 10 (dark abbey beer 11.3%)	€ 4.20
Triple d'Anvers (strong blond beer 8%)	€ 4.20
Jopen Hop Zij Met Ons (glutenfree IPA 6%)	€ 4.20
Jupiler 0.0%	€ 2.80
Warsteiner 0.0%	€ 2.80
Leffe Blond 0.0%	€ 4.20
Jopen Nonnetje **[** IPA 0.3% **|** White 0.5%**]**	€ 4.20

FRISDRANKEN | SOFT DRINKS | FRISDRANKE

Chaudfontaine Water **[** Normal | Sparkling **]**	€ 2.80
Coca Cola **[** Regular | Zero **]**	€ 2.80
Fanta **[** Orange | Cassis **]**	€ 2.80
Fuze Tea **[** Sparkling | Green | Mango **]**	€ 2.80
Orange Juice	€ 2.80
Pimento (Spicy Ginger beer)	€ 2.80
Old Jamaica (Ginger beer)	€ 2.80
Royal Bliss Ginger Beer	€ 2.80
Royal Bliss Ginger Ale	€ 2.80
Royal Bliss Bitter Lemon	€ 2.80
Royal Bliss Pink Aromatic Berry	€ 2.80
Royal Bliss Signature Tonic	€ 2.80
Royal Bliss Tonic	€ 2.80
Sprite	€ 2.80
Red Bull	€ 2.80
Tönissteiner **[** Orange | Lemon **]**	€ 2.80
Monster Energy Regular	€ 4.20
Frits-Kola	€ 2.80
Frttz-Kola Super Zero	€ 2.80

WARME DRANKEN | HOT DRINKS | WERME DRANKE

Koffie (Coffee)	€ 2.80
Thee (Tea)	€ 2.80

WHISKEY / COGNAC / BOURBON

Johnnie Walker Red Label	€ 5.60
Glenfarclas 12yr (Schotland)	€ 7.00
Teeling (Ireland) *(exclusive batches!)*	€ 7.00
Hennessy VS cognac (France)	€ 5.60
Woodford Double Oaked bourbon (USA)	€ 7.00

RUM

Bacardi Carta Blanca	€ 5.60
Santa Teresa 1796 (Venezuela) (Dark rum)	€ 7.00

OTHER SPIRITS | STERKE DRANKE

Baileys	€ 5.60
Campari	€ 5.60
Coebergh bessen	€ 2.80
Cointreau	€ 5.60
Disaronno Amaretto Originale	€ 5.60
Disaronno Amaretto White Cream	€ 5.60
Els la Vera (Limburg herbal bitters)	€ 4.20
Hoppe Vieux	€ 5.60
Jenever Ketel 1	€ 4.20
Licor 43	€ 5.60
Malibu	€ 5.60
Martini **[** Rosso **|** Bianco **]**	€ 4.20
Passoa	€ 4.20
Pastis 51	€ 5.60
Pernod	€ 5.60
Safari	€ 4.20
Tia Maria	€ 5.60

SHOTS | SJOTJES (3cl)

Apfelkorn	€ 2.80
Boswandeling **[** Regular **|** Pink **]**	€ 2.80
Devil Shot	€ 2.80
Drop shot	€ 2.80
Fireball	€ 2.80
Fireman	€ 2.80
Flügel (2cl)	€ 2.80
Flügel 10-box deal	€ 21.00
Goldstrike	€ 2.80
Jägermeister	€ 2.80
Koekie	€ 2.80
Limoncello	€ 2.80
Opal Nera	€ 2.80
Pisang Ambon	€ 2.80
Rocketshot **[** Regular **|** Pink **|** Sour **]**	€ 2.80
Sambuca	€ 2.80
Schrobbelèr	€ 2.80
Tequila	€ 2.80
Tequila Rose Strawberry Cream	€ 2.80
Vodka Absolut	€ 2.80

Mix Shots

Apekop (Monkey Head)	€ 2.80
Beschuit met muisjes (Untranslatable)	€ 2.80
Cheesecake	€ 2.80
Drop-Fruit Duo	€ 2.80
Eendjes Voeren (Feeding the Ducks)	€ 2.80
Kersenvlaai (Cherry Pie)	€ 2.80
Roze koek (Pink Cookie)	€ 2.80
Winegum	€ 2.80
Other shots…	€ 2.80

ZOEPKAART | DRINKING CARD

Zoepkaart	€ 25.00
Zoepkaart COC-members	€ 23.00

Een traditionele knipkaart waarmee je drankjes kunt bestellen, met een waarde van €28,- Dan is een biertje €2.50 of €2.30 als je lid bent!

A traditional punch card with a value of €28, which allows you to order drinks. A beer costs €2.50, or €2.30 if you're a member!